

May 20, 1969

Letter from Gamal Abdel Nasser sent to Haxhi Lleshi

Citation:

"Letter from Gamal Abdel Nasser sent to Haxhi Lleshi", May 20, 1969, Wilson Center Digital Archive, AMPJSh V. 1968, D. 154
<https://digitalarchive.umd.edu/document/110156>

Summary:

This document is a letter from the United Arab Republic President Gamal Abdel Nasser to Haxhi Lleshi, the Chairman of the Presidium of the People's Council of the People's Republic of Albania. President Nasser appreciates the support of the People's Republic of Albania for the UAR struggle against imperialism and Zionism. Nasser reveals that the policy of the UAR is based on the principle of non-alignment in order to decrease the chance of hostilities between the two blocs and to increase the prospect of peace. In addition, the UAR objects having foreign bases or foreign troops on its territory and asks for their liquidation elsewhere. In the case of a Soviet ship anchoring at a UAR port, this does not imply that the Soviet Union uses that port as its own base. Nasser also adds that the United States openly supports Israel and its 6th Fleet is a sign of an American guarantee to Israel in its ventures directed against the UAR. On the other hand, the presence of Soviet fleet units in the Mediterranean has hindered the transformation of the region into an American lake. As a consequence, the Soviet presence in the Mediterranean establishes equilibrium there. This document contains both the original Arabic letter and the Albanian translation of the original.

Original Language:

Albanian,Arabic

Contents:

Original Scan

Viti
Dosja

DEKLASIFIKUAR

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja: Fleta:

66

Perkthim i 10 shtator

Kajro 20 maj 1969

Zotit Hazhi Lleshi

Kryetar i Presidiumit të Kuvendit Popullor
të Republikës Popullore të ShqipërisëT I R A N E

Me interes të madh mora letren tuaj të datës 21 shtator 1968. Ju falenderoj që unë iu nisive të me shkruani si dhe për çka ju shprehni në mesazhin tuaj.

Dëshiroj të shpreh mendimet e mia mbi disa çështje:

1. Republika Arabe e Bashkuar i përmbahet me forcë nqenise me Shqipërisë dhe çmon përkrashjen që ajo i ka dhënë kauzës dhe luftës së saj kundër imperializmit dhe sionizmit.

2. Politika e Republikës Arabe të Bashkuar mbështetet në parimin e mos angazhimit që rrjedh nga bindja e jonë mbi nevojën e konsolidimit të paqes botërore me të cilën ne jemi të lidhur, dhe të ngushtimit të sionave të ferkimit midis dy blloqeve të mëdha antagjoniste, duke zgjeruar frontin e mos angazhimit për të rritur mundësitë e paqes. Kërthasat e shkaktuara nga agresioni, që përballin Republika Arabe të Bashkuar, nuk kanë detyruar në asnjë mënyrë bindjen e saj në këto politike që ajo vashdon ta ndjekë.

3. Republika Arabe e Bashkuar kundershton bazat e huaja dhe kërkon likuidimin e tyre. Si pasojë dhe për me tepër ajo nuk do të pranonte vendosjen në territorin e saj të bazave të huaja të çdo lloji.

/.

Nr. 14
16-VI-1968

MPJ ARKIV
Viti;
osjeh
DEKLASIFIKUARMPJ ARKIVI
Viti;
Dosjeh Fleta:

- 2 -

4. Ne se disa njesi te flotes sovjetike vizitojne portet e Republikes Arabe te Bashkuar kje nuk do te thote ne asnje menyre se Bashkimi Sovjetik perdor keto porte si baza, siq prepagandojne rrethet imperialiste.

5. Tashme eshte e qarte se agresioni i armatosur israelit kunder teritoreve te Republikes Arabe te Bashkuar, qe vazhdon akoma duke cenuar ne kete menyre sigurimin dhe integritetin e saj territorial perkrahjet nga forcat e imperialismit amerikan. Nuk ka ne dyshim se Shtetet e Bashkuara te Amerikes kane shpallur mbrojtjen e Israelit dhe te qellimeve te tij agresive dhe se flota e VI-te amerikane, qe tashme ndodhet ne Mesdhe, eshte nje nga garancite ne te fuqishme mbi te cilat mbeshteten veprimet agresive te Israelit kunder nesh. Kreret amerikane, si para ashtu edhe pas agresionit, ne qe kane hesituar te deklarojne publikisht se kjo flote do te shkonte ne ndihme te Israelit ne rast nevoje.

6. Prania e njesive te flotes sovjetike ne Mesdhe ka penguar transformimin e tij ne nje liqen amerikan ku flota amerikane do te kish liri veprimi pa patur nevoje qe te jepte llogari per veprimet e saj dhe jashte qdo kontrolli. Mendoj se nuk do te ishte e tepert te thuhet se prania sovjetike ne Mesdhe krijon nje gjendje ekuilibri ose te pakten u del perpara aventurave individuale, qe mund te ndermerreshin pa marre parasysh pasojat.

7. Republika Arabe e Bashkuar uron te vije ajo dite kur Mesdheu do te kthehet ne nje urre paqeje midis Lindjes dhe Perendimit dhe je ne nje skene akteshte ndryshme agresive kunder ndonjerit prej popujve te kesaj zone.

Shpresoj se sa ne lart ka kontribuar te vere ne dukje pozitive e Republikes Arabe te Bashkuar. Ne kete drejtim do te desheronja tu ripohonja ndjenjat e miqesise qe ushqen populli i Republikes Arabe te Bashkuar ndaj popullit mik shqiptar dhe kujde-

/.

Viti
Dosja

DEKLASIFIKUAR

- 3 -

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja: Fleta:

68

sin e tij per te perforcuar keto miqesi ne interes te te dy vendeve dhe te paqes botnore te mbeshtetur mbi drejtesine.

Ju lutem pranoi urimet e mijs te sigurta per shendet dhe lumturi per personin tuaj, perperim, mireqenie dhe begati per popullin nik te Shqiperise.

Gamal Abdel Nasser

President i Republikes Arabe te Bashkuar

Viti
losja

DEKLASIFIKUAR

الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja# Fleta:

السيد حاجي ليشي

رئيس مجلس رئاسة الجمعية الشعبية الألبانية

تلقيت بالاهتمام رسالتكم المؤرخة ١٩٦٨/٩/٢١ ، واذ أشكر لكم
مبادرتكم بالكتابة السي وما عبرتم عنه ، فاني أود أن أشارككم تكري نسي
بعض الأمور :

١ - ان الجمهورية العربية المتحدة تحرم كل الحرص على صداقتها
لألبانيا ، وتقدر مواقف المساندة والتأييد التي وقفتها الى جانب قضيتها
ونضالها ضد الاستعمار والصهيونية .

٢ - ان سياسة الجمهورية العربية المتحدة تقوم على أساس مبدأ عدم
الانحياز الذي ينبع من ايماننا بضرورة تدعيم الملام العالمى والحرص عليه والتقليل
من مناطق الاحتكاك بين الكتلتين الكبريتين المتصارعتين مع توسيع جبهة عدم
الانحياز لازادة فرص السلام . وان ظروف العدوان التي تواجهها الجمهورية
العربية المتحدة لم تحولها عن ايمانها بهذه السياسة والاستمرار عليها .

٣ - ان الجمهورية العربية المتحدة تقف ضد القواعد الاجنبية وتنادى
بتصليتها ، وبالتالي فانها من باب أولى لا تقبل أن تقسم في أراضيها أية قواعد
أجنبية .

٤ - انه اذا كانت بعض قطع الاسطول السوفييتى تزور موانئ الجمهورية

(يتبع)

MP ARKIV

DEKLASIFIKUAR

الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

MPJ ARKIVI
Viti:
Dosja# Fleta:

- ٢ -

العربية المتحدة ، ليس هذا معناه أنه يستخدم قواعد فيها ، وهو الأمر الذي تردده المصادر الاستعمارية .

٥ - ان العدوان الاسرائيلي المسلح الذي يقع الان على أرض الجمهوريات العربية المتحدة ولى أمنها وسلامتها شعبها تدعمه توى الاستعمار الامريكى صراحة ، أصبح واضحاً بما لا يعطى مجالاً للشك أن الولايات المتحدة قد أعلنت حطيتها لاسرائيل ولأهدافها العدوانية ، وأن الاسطول الأمريكى السادس الموجود فى البحر الأبيض المتوسط هو من أقوى الضمانات التى تعتمد عليها اسرائيل لى سلوكها العدوانى ضدنا ، بل ان المسئولين الأمريكين لم يتورعوا قبل العدوان وبعده عن أن يصرحوا علانية بأن هذا الاسطول سيذهب لنجدتها اذا احتاجت اليه .

٦ - ان تواجد قطع من الاسطول السوفييتى فى البحر الأبيض المتوسط قد حال دون تحويله الى بحيرة أمريكية يرح فيها الاسطول الأمريكى السادس بدون حساب أو رقيب ، ولا أعتقد أنها مبالغة اذا قيل أن الوجود السوفييتى فى البحر الأبيض المتوسط يخلق حالة من التوازن فيه أو على الأقل يحول دون القيام بمغامرات فردية دون حساب نتائجها .

٧ - ان الجمهورية العربية المتحدة تمنى أن يأتى اليوم الذى يصبح فيه البحر الأبيض المتوسط صلة سلام بين الشرق والغرب ولا يكون مسرحاً لأية عمليات عدوانية ضد أى من شعوبه .

من كل هذا أرجو أن يكون قد وضح لديكم الكثير عن موقف الجمهورية العربية المتحدة ، الأمر الذى أود أن أؤكد لكم معه المشاعر الودية التى يكنهها

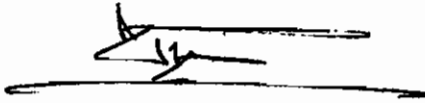
(يتبع)

MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja#MPJ ARKIVI
Viti;
Dosja# Fleta:الجمهورية العربية المتحدة
الرئيس

- ٢ -

شعب الجمهورية العربية المتحدة لشعب ألمانيا الصديق وحرصه على تدعيم هذه
الصدائفة لما نيه مصلحة البلدين ومصلحة السلام العالمي القائم على
العدل .

مع أطيب تمنياتي القلبية لكم بالصحة والسعادة ، أرجو لشعب ألمانيا
الصديق التقدم والازدهار والرفاهية .



القاهرة في ٢٠ مايو سنة ١٩٦٩ م